Кунст камера
Kunst kamera

Essex Cultural Diversity Project

ТОК
творческое объединение кураторов

Фото на обложке:
Шухов И.Н., Рыбак за плетением рыбной ловушки "гимги" ("морды"). Ханты (остяки) Ханты-Мансиский автономный округ (Тобольская губ., Обдорский край), 1914. Негатив на стеклянном носителе. Фрагмент. Из коллекции Музея антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера) РАН.
©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Cover photo:
Shukhov IN, Rybak weaving a fish trap "gim-gi" ("muzzle"). Khanty (Ostyaks) Khanty-Mansi Autonomous Okrug (Tobolsk Province, Obdorsky Territory), 1914. Negative on glass. Fragment. From the archive of the Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunst-kamera) RAS. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕМИНАР И ВИРТУАЛЬНАЯ ВЫСТАВКА

ЭХО МОРЯ

ИССЛЕДОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ

INTERNATIONAL SEMINAR AND VIRTUAL EXHIBITION

ECHOES OF THE SEA

NAVIGATING THROUGH THE CHANGES OF NATURE AND CULTURES

ЭХО МОРЯ

ИССЛЕДОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ СЕМИНАР

"Художественные, научные и социальные практики в изучении процессов экологического распада"

10 ФЕВРАЛЯ 2022

Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН

В рамках художественного проекта

НАБИЛА АЛИ

в сотрудничестве с Алесей Мурлиной и Виталием Датченко

Куратор: Анна Биткина

Координатор проекта со стороны МАЭ (Кунсткамера) РАН: Александра Дугушина

ВИРТУАЛЬНАЯ ВЫСТАВКА:
essexcdp.com/echoes-of-the-sea

ОТКРЫТИЕ 1 МАРТА 2022

Кунсткамера
Kunstkamera

Essex Cultural Diversity Project

ТОК
творческое объединение кураторов

ECHOES OF THE SEA

NAVIGATING THROUGH THE CHANGES OF NATURE AND CULTURES

INTERNATIONAL RESEARCH SEMINAR

"Art, Science and Community-led Practices to Tackle Environmental Decay"

FEBRUARY 10, 2022

Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), Russian Academy of Sciences

Part of an ECDP art project

BY NABIL ALI

collaboration with Artists Alesya Murlina and Vitalii Datchenko

Curator: Anna Bitkina

Project Coordinator: Aleksandra Dugushina, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS

VIRTUAL EXHIBITION:
essexcdp.com/echoes-of-the-sea

OPENING: MARCH 1, 2022

15 последствий изменения климата

15 consequences of climate change

ЭХО МОРЯ

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЭТНОГРАФИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ И ИЗМЕНЕНИЙ ПРИРОДЫ

Анна Биткина

Современный уклад жизни людей в мегагородах пронизан индустриальными и технологическими процессами и характеризуется стремительно растущим разрывом между человеком и природой. Во время "капиталоцена" (Джейсон Мур), которым движет перепроизводство, прогресс, перепотребление и безостановочное наращивание финансов региональными корпорациями и глобальными концернами, именно разрастающиеся и уплотняющиеся урбанистические структуры становятся центрами нарушения социальных и экологических прав. Это эпоха социальной сегрегации, неравной системы власти и богатства и всепроникающего влияния человека на нечеловеческое, которым правит капитал.

"Антагонистический дуализм" (Донна Харауэй), в основе которого лежат привычные западно-центристские бинарные понятия (местный/иностранец, центр/периферия, человеческое/природное, женское/мужское, цивилизованный/примитивный), также является одним их корневых механизмов в отношениях неравенства, когда жизни одних живых существ ставятся в более привилегированный и высший ранг, чем существование и благополучие других видов. Перераспределение и капитализация природы часто ведет к отъему у различных социальных групп базовых прав: доступа к парку, лесу, земле, чистому воздуху, воде или пляжу. Отчуждение от природы или вынужденное переселение, а также доминирующее рациональное знание и поведение ведет нас к «забыванию» неразрывных связей с природными потоками, локальных ритуалов, взаимозависимости живых организмов и принадлежности к планетарным изменениям.

Выставочный проект «Эхо моря» британского художника Набила Али стремится привлечь массовое внимание к причинам и последствиям региональных экологических кризисов. Инсталляция, состоящая из 15 скульптур, посвящена эрозиям береговых линий морей и океанов, а именно отступлениям и разрушениям береговых полос, причина которым — постоянное повышение температуры воды[1] и уровня моря в результате индустриальных процессов, урбанистических бизнес-проектов и последствий глобальных климатических изменений. По мнению экспертов, «в ближайшие 100 лет Ленинградскую область и Петербург ожидает усиление негативных процессов: к концу века при оптимистическом сценарии берег отступит на 50–70 метров, при пессимистическом — на 200»[2].

[1] По данным Всероссийского научно-исследовательского института рыбного хозяйства и океанографии (ФГБНУ «ВНИРО»), средняя скорость повышения температуры в последний 31-летний период в центральной части Балтийского моря составила 0,42 °C / 10 лет, тогда как в Финском заливе она была в 1,5 раза выше. Источник: www.vniro.ru/files/trydi_vniro/archive/tv_2020_t_180_article_3.pdf

[2] Ангелина Давыдова, «Земля уплывает из-под ног», 1 сентября, 2017, Colta (в рамках проекта об экологии «Переменная»): www.colta.ru/articles/peremennaya/15826-zemlya-uplyvaet-iz-pod-nog

Фото: Шухов И.Н., Рыбак за плетением рыбной ловушки «гимги» («морды»). Ханты (остяки), Ханты-Мансийский автономный округ (Тобольская губ., Обдорский край), 1914. Негатив на стеклянном носителе. Фрагмент. ©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Photo: Shuhov, Innokentiy. Fisherman wickering fish trap “gimgi” (“muzzle”). The Khanty (Ostyak), Khanty-Mansiysk Autonomous District (Tobolsk province, Obdorsk region), 1914. Photosensitive layer, glass. Fragment. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

«Эхо моря» задумывается как номадический проект, кочующий по морским городам, теряющим прибрежные территории, жители которых не только лишаются доступа к воде, но и страдают от масштабных разрушений и наводнений. Впервые скульптурная инсталляция была представлена на побережье Северного моря в Эссексе (Великобритания) в 2021. Помещение проекта “Эхо моря” в контекст Петербурга позволяет расширить публичное поле обсуждения локальных экологических проблем.

Проект также стремится интегрировать знания о традициях взаимодействия различных коренных народов с природой, о локальных традициях и об экологической истории в современный дискурс об изменениях климата и глобальном потеплении.

Художественное исследование, проводимое в рамках проекта “Эхо моря”, тесно связано с Музеем антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН. Оно направлено на переосмысление предметов коллекций музея и накопленных знаний исследовательского центра через призму современных изменений природы и культурных процессов. Проект также предъявляет новые социальные вызовы к музейной коллекции, ученым и художникам, открывая возможность инвентаризации знания и опытов, демонстрирующих более устойчивые и осознанные модели сосуществования, интеллектуального и художественного производства. В ходе проекта носители креативного и научного знания обретают важную роль общественных просветителей, деятельность которых ведет к “оживлению”, анализу и включению индексированных культурных и научных артефактов в более широкое поле знаний о комплексности и взаимозависимости мировых процессов.

Став первым в России академическим музеем природы и человека, коллекция Кунсткамеры, посвященная развитию науки в 18 веке, пронизана научным любопытством и романтизмом. История выдающихся открытий Михаила Ломоносова — ученого новой формации, выстраивающего связи между различными знаниями — от географии и геологии, астрономии и физической химии до поэзии и лингвистики, определяет научную традицию того времени в восприятии мира как единого целого. Коллекция также богата предметами, отражающими стремление человека расширить свои представления о мире, вселенной и глобальной общности, оставаясь на поверхности Земли. Такие экспонаты как Готторпский глобус, набор астрологических телескопов и астролябий, рассказывают о поисках ориентиров человека в природе в доиндустриальный период.

Развитие науки и технологий сегодня позволяют исследователям рассматривать планету из космоса и отслеживать масштабы травматических последствий человеческой деятельности на ее поверхности. Голландский космонавт Андре Кёйперс, наблюдавший в прогрессии во время своих полетов природные изменения, активно участвует в экологическом просвещении. Именно свидетели глобальных климатических мутаций могут выстроить условия для массовых когнитивных сдвигов по отношению к природе и сформулировать требования для мировых корпораций снизить скорость, масштабы произ-

Набил Али в студии, Санкт-Петербург, 2022.
Nabil Ali in the studio, St. Petersburg, 2022.

Алеся Мурлина и Виталий Датченко в студии за работой над скульптурами, Санкт-Петербург, 2022.

Alesya Murlina and Vitalii Datchenko, studio work on sculptures, St.Petersburg, 2022

водства и добычи природных ресурсов, ведущих к разрушению Земли. Мечта Андре Кёйперса — передать свой космический и визуальный опыт через виртуальную реальность большему количеству людей, чтобы усилить понимание красоты и хрупкости планеты. Вместе с коллегами, учеными и группой программных разработчиков он сейчас работает над созданием VR программы, которая станет частью образовательного процесса для детей. Хочется надеяться, что первыми взрослыми пользователями такого VR путешествия будут представители крупных природодобывающих и энергетических компаний.

Этнографическая экспозиция Кунсткамеры наглядно показывает, насколько уникальны креативные, адаптивные и инновационные способности традиционных культур. Традиции, ремесла, архитектура жилья, орудия для сбора, охоты и хранения пищи, дизайн одежды, ритуалы и космология коренных народов, не мыслящих себя в отрыве от природы, помогают нам «вспоминать» и актуализировать осознание своей принадлежности к природе и родства друг с другом. Деколонизация знаний коренных народов о мире, оставлен-

ных на периферии модернизма и вне магистральной истории мысли, позволяет отступить от доминирующей логики капиталистических процессов, ведущих к планетарному истощению.

В своих работах Набил Али уделяет большое внимание естественным наукам. Его особенно интересует теория цвета и история пигментов, которые легко добываются из природных месторождений и подходят для предметов искусства, украшений и декорирования. Скульптуры в проекте "Эхо моря" частично окрашены в красную и желтую охру — пигменты, которые широко применялись в традиционных культурах: например, в наскальных рисунках по всему миру и в ритуальных захоронениях в Европе и Южной Америке. В музейных коллекциях Кунсткамеры также немало предметов, окрашенных красной или желтой охрой. Некоторые элементы скульптурной инсталляции "Эхо моря" окрашены в голубой кобальт или голубую смальту (эмаль), использовавшиеся в создании цветной мозаики со времен Месопотамии, Древнего Египта, Греции и Рима и на протяжении всего итальянского Возрождения. Есть и другие цветовые образования смальты: зеленая, красная, фиолетовая и желтая. Мозаики Михаила Ломоносова из коллекций Кунсткамеры состоят из смальты, которую он получил в результате экспериментов на своем стекольном заводе в Санкт-Петербурге.

Набил Али также тщательно изучает состав, происхождение, текстуру, архитектуру и историю использования материалов, из которых он создает свои работы. Глубокие знания истории раннего искусства и его материальности дают ему возможность соединять в своих работах различные эпохи, стили и художественные традиции, создавая тем самым нелинейный исторический нарратив в современном контексте. За основу скульптур в проекте "Эхо моря" он берет конусообразную форму, сплетенную из лозы местными ремесленниками. Собранные с помощью спирального веревочного плетения, они напоминают ловушки для рыбы («гимги», «морды», «мережа»), которые традиционно изготовляли и использовали различные народы, селившиеся вдоль рек и морей (территория современной России и соседние страны). Головы скульптур были отлиты из женского черепа XIV века, найденного во время раскопок на территории средневекового монастыря в родном городе художника Челмсфорде в Эссексе и хранящегося в местном музее. В собраниях Кунсткамеры можно найти примеры того, как различные культуры используют останки человека и животных (черепа, кости, перья, кожа) для декорирования одежды, украшений, аксессуаров, орудий охоты и бытовых предметов, обозначая таким образом, что органические атрибуты смерти и увядания являются неотъемлемой частью жизни и родовой преемственности. Набил Али также использовал природные материалы, найденные на побережье Финского залива: песок, землю, водоросли, растения, пчелиный воск с пасек города Отрадное на побережье Невы и голубую глину, богатые месторождения которой находятся в Ленинградской области.

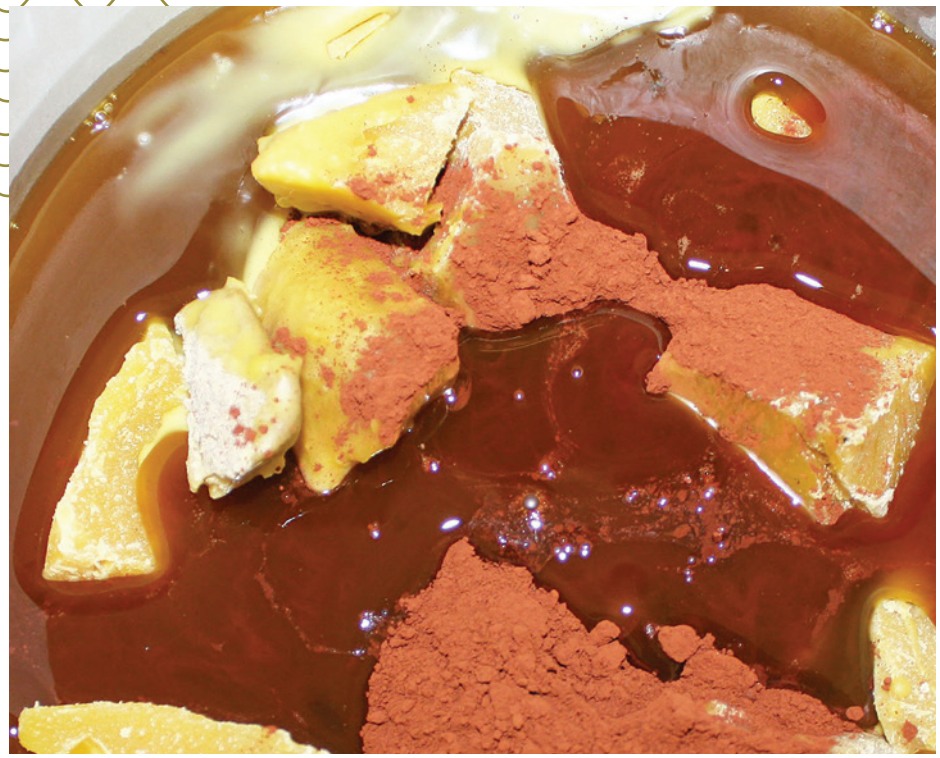
В ходе создания работ и изучения этнографических коллекций Кунсткамеры Набил Али вдохновился элементами дизайна костюмов, узорами, головными уборами, масками и другими аксессуарами из традиций различных культур.

Череп керамический. Мексиканцы. Мексика, до 1977 г. ©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Ceramic skull. The Mexicans. Mexico, before 1977. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

Инсталляция «Эхо моря», фрагмент плетения, фото Набила Али, 2022.

Echo of the Sea installation, fragment of the weaving, photo by Nabil Ali, 2022.



Смешивание красной охры и горячего воска, фото Набила Али, 2022.
Mixing red ocher and hot wax, photo by Nabil Ali, 2022.

Переработанные, однако, узнаваемые линии и формы их костюмов, включенные в инсталляцию, усиливают чувство безвременья. Мрачные образы скульптурных групп, головы которых защищены мешковиной, напоминают спасшихся жертв какой-то транснациональной техногенной или экологической катастрофы, пришедших то ли из прошлого, то ли из будущего. Представленные за пределами Кунсткамеры, скульптуры продолжают коллекцию музея, формируя свой этос и позиционируя своё наднациональное и дистопичное племя.

Проект, инициированный Набилем Али и помещенный в поле современного искусства, соединяет экспертизы из разных областей знания: этнографии и антропологии, журналистики и геологии, биологии, экологии и политической географии. В ходе проекта сложились партнерские отношения между несколькими российскими и международными культурными институциями. “Эхо моря” объединяет когорту современных художников, исследователей и ученых, которые в своей практике стремятся к социальной справедливости и привлечению общественного внимания к невидимым процессам, «естественным» образом встроенным в нашу повседневность, но систематически ведущих к нарушению прав и состояний живых организмов.

Шаманская маска. Тлинкиты, индейцы Северо-Западного Побережья Северной Америки. Начало XIX в. Из собрания Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН. ©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Shaman’s mask. Tlingit, Northwest Coast Indians of North America. Early 19th century. Collection of Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

Изображение головы матери правителя Оба. Эдо. Нигерия. XVIII век.
©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Image of head of King's Oba mother. The Edo. Nigeria. 18th century.
©MAE RAS, St. Petersburg 2022

С целью расширить аудиторию проекта, выставка "Эхо моря" будет представлена в виртуальном пространстве и на одной из арт-площадок Петербурга. Открытие выставки предвосхищает организованный в Кунсткамере международный исследовательский семинар «Художественные, научные и социальные практики в изучении процессов экологического распада». Задача семинара — выстроить научно-исследовательскую рамку проекта, создать платформу для формирования и укрепления междисциплинарных связей в дискурсе об изменении климата, а также стимулировать экологическое воображение у художников и ученых в ситуации меняющейся и усложняющейся политической реальности.

Инсталляция «Эхо моря», фрагмент, фото Набила Али, 2022.

Echo of the Sea installation, fragment, photo by Nabil Ali, 2022.

Виртуальная выставка “Эхо моря”
на essexcdp.com/echoes-of-the-sea
Открытие 1 марта 2022

Фото «Племя», инсталляция «Эхо моря», фото Алеси Мурлиной, 2022
Photo «Tribe», installation «Echo of the Sea», photo by Alesya Murlina, 2022

ECHOES OF THE SEA

ARTISTIC RESEARCH ON ETHNOGRAPHIC HERITAGE AND CHANGES OF NATURE

Anna Bitkina

Industrial and technological processes deeply affect modern lifestyles in megacities, resulting in an ever growing gap between humans and the natural environment. In the time of "capitalocene" (Jason W. Moore), which is driven by technological advance, overproduction, overconsumption and ceaseless capital accumulation by regional corporations and enterprises, urban structures expand and densify becoming the centres for social and environmental injustice. We live in a profit-driven epoch of social segregation, unequal power and pervasive human impact on the non-human.

"Antagonistic dualisms" (Donna Haraway) in thinking and acting based on common Western-centric binaries such as local/foreigner, centre/periphery, human/nature, male/female, civilised/primitive, constitutes one of the key mechanisms of violence and puts certain living beings in a privileged position at the cost of other species' well-being. The redistribution and capitalisation of nature is seen as a manifestation of "ecological privileges" that often leads to the abuse of various social groups' basic rights such as access to the parks, woods, lands, beaches, clean air and water. Alienation from the natural world, forced relocation, and the domination of a rational worldview and behaviour make us "forget" the inextricable belonging to transversal flows of ecology and local rituals, the interdependence of living creatures and their relationship to planetary change.

The "Echoes of the Sea" exhibition project by British artist Nabil Ali draws public attention to the causes and consequences of regional environmental crises. The installation consisting of 15 sculptures reflects on shoreline erosion, namely, coastline erosion which happens due to the constant rise of water temperature[1] and sea level as a result of industrialisation, urbanisation and consequences of climate change. According to experts, "in the next 100 years, adverse trends in St. Petersburg and the Leningrad region are expected to grow; an optimistic scenario proposes the local coastline to recede by 50–70 metres by the turn of the century, a pessimistic scenario expects it to be 200 metres."[2]

[1] According to Russian Federal Research Institute Of Fisheries and Oceanography ((VNIRO), average water temperature in the central part of the Baltic Sea has risen at an average rate of 32,76°F per decade since 1990, while in the Gulf of Finland it's been 1.5 times higher (see http://www.vniro.ru/files/trydi_vniro/archive/tv_2020_t_180_article_3.pdf)

[2] Angelina Davydova, "Losing the Ground Under Our Feet", September 1, 2017, Colta (published as part of the "Variable" ecology project) https://www.colta.ru/articles/peremennaya/15826-zemlya-uplyvaet-iz-pod-nog

Солнцезащитные очки. Эскимосы Западной Гренландии. Гренландия, начало XX века. РАН. ©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

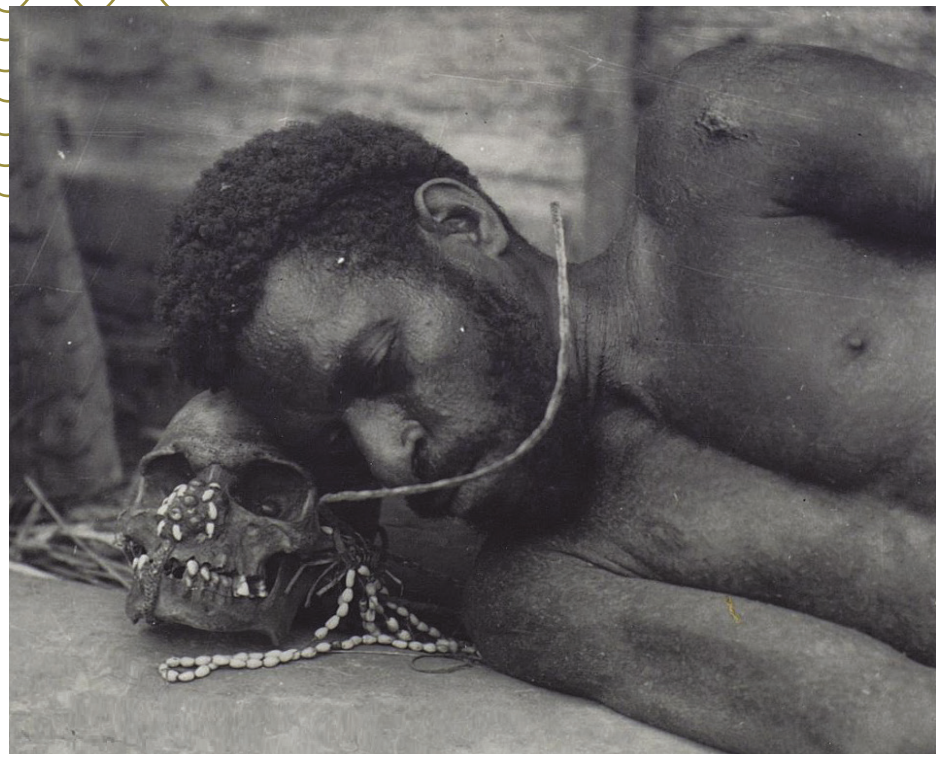
Goggles. Eskimos of West Greenland. Greenland, early 20th century. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

"Echoes of the Sea" has been envisioned as a nomadic project, installed in various coastal cities at risk from rising sea levels, whose residents not only lose access to water, but also suffer from massive destruction and flooding. For the first time the sculptural installation was presented on the North Sea coast in Essex, Great Britain, in 2021. Placing the project in the context of St. Petersburg expands public awareness about biological, geological and hydrological particularities of local environmental changes. It also builds on the local, more relational understandings of nature, ecological history, indigenous knowledge and contemporary discourse about changes to the climate and global warming.

"Echoes of the Sea" in St. Petersburg combines its research with The Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), the oldest museum in Russia founded by Peter the Great in St. Petersburg in the 18th century. The project rethinks the ethnographic collection, by revisiting the accumulated knowledge of the museum's scientific department through the prism of shifts in natural environment

Инсталляция «Эхо моря», фрагмент, фото Набила Али, 2022.

Echo of the Sea installation, fragment, photo by Nabil Ali, 2022.



Череп предка, используемый как подушка папуасами Касуариненского побережья. Папуасы Новой Гвинеи. Индонезия, провинция Западный Ириан. 1960-е. ©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Skull of ancestor used as pillow. Papuans of New Guinea. Indonesia, West Irian province. 1960s. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

and cultural conditions. Making an inventory of museum items that demonstrate sustainable models of coexistence and production, "Echoes of the Sea" also challenges participating scientists and artists to incorporate them in their research work. Through the course of the project, creative and scientific thinkers are encouraged to adopt the role of public educators to "revitalise" indexed museum artefacts by integrating them into a broader knowledge framework.

After its inauguration the museum was a centre for public enlightenment driven by a desire to unite knowledge about people and nature. Big part of the Kunstkamera's collection provides insight into the science developments of the 18th century, which in that time was permeated with intellectual curiosity and romantic sensibility. The outstanding discoveries of Mikhail Lomonosov, Russia's first scientist in the modern sense, revealed links between geography, geology, astronomy, physical chemistry, poetry, and linguistics, and paved the way for interdisciplinary approaches to research based on the concept of the world

as a whole. The museum's collection features observatory instruments used to examine the cosmos. These items speak to the human desire to expand understandings of our home planet and universe in order to develop a common globallity. Such unique pieces of the collection as the Globe of Gottorp or a set of astronomical telescopes and astrolabes tell a story of the human mind searching for guidelines through nature in the pre-industrial period.

Today, scientific and technological advances allow researchers to see the earth from outer space and witness the scale of the adverse impact and the traces of human activity on its surface. André Kuipers, a Dutch astronaut, has observed these dramatic changes in progress during his space flights and is now actively involved in environmental education. These witnesses of global climate crises are equipped with professional knowledge or experiences. They can promote fundamental cognitive shifts in the public's relation to nature, in order to articulate collective demand for accountability and make further demands to global corporations, urging them to reduce the speed and scale of production and curb extraction of natural resources that lead to the destruction of the earth. André Kuipers' dream is to share his cosmic and visual experience with people through virtual reality in order to enrich their perception of the beauty and fragility of our planet. Together with colleagues, scientists and a group of software developers, he is now working on a VR program that will form part of the educational process for children and adults. It is hoped that the first adults to experience such a VR trip will be representatives of the major energy industry companies.

Kunstkamear's ethnographic exposition is rich with artefacts that illustrate the unique creative, adaptive and innovative skills of indigenous culture. The study of traditions, crafts, housing, clothing design, furniture, tools for hunting, gathering and storage, rituals and cosmology of indigenous peoples who view nature and culture as relational allows us to "recollect" and activate layers of our identity and renew our dependency of nature and each other. Left at the periphery of the modernism and outside of the Eurocentric intellectual history the wisdom of indigenous peoples rooted to the land they are living from remain an endless source of inspiration for meaningful existence. By decolonising the knowledge of indigenous peoples about the world and universe, we take a step back from the dominant logic of capitalism that leads to the exhaustion and decay of nature.

In his practice Nabil Ali pays much attention to natural science. He is particularly focused on colour theory and the history of pigments, which are easily obtained from deposits throughout nature and suitable for art and decoration. Parts of his sculptures in the "Echoes of the Sea" project are painted in red and yellow ochre, one of the earliest colours used in prehistoric art in almost all cultures, specifically in rock paintings across the world and in burial sites in Europe and South America. There are several artefacts painted in red and yellow ochre in the Kunstkamera collection that can be found. Some elements of the sculptures are painted in smalt, a deep blue pigment containing cobalt which has been used in mosaics since Mesopotamia, ancient Egypt, Greece and Rome and all the way through to the Italian Renaissance. There are also other smalt pigments such as green, red, purple, and yellow. Mikhail Lomonosov's mosaic paintings in St Petersburg are made up of smalt glass that he mastered through experiments and glassworks in the city.

Nabil Ali carefully studies the composition, texture, origin, structure, and history of the materials he uses in his works. His deep knowledge of the history of early art and its material aspects enables him to mix periods, styles and artistic traditions from different parts of the world, establishing a nonlinear historical narrative in a contemporary context. As a base for the sculptures in the "Echoes of the Sea" project, he took cone-shaped vine baskets woven by local wicker frame makers. They are made using spiral rope weave and resemble fish traps (called "gimga", "muzzles", or "merezha"), used by native peoples settled along the rivers and seas of today's Russian and neighbouring countries. The heads of the sculptures were cast from a museum artefact, a fourteenth-century skull, found in the late Medieval Dominican Friary in Chelmsford, the artist's hometown in Essex. In the Kunstkamera collection one can find examples of how different cultures use human and animal remains (skulls, bones, feathers, leather) to decorate clothes, jewellery, hunting tools and household items, showing that the organic attributes of death and decay are an integral part of life and generational continuity. Nabil Ali also used natural materials found on the coast off the Gulf of Finland: sand, soil, seaweed, plants, beeswax from the apiaries of the town of Otradnoye on the bank of the Neva river, and blue clay, the rich deposits of which are located in the Leningrad region.

While making these works and studying the ethnographic collection of the Kunstkamera, Nabil Ali was inspired by the designs of costumes, traditional patterns, hats, masks and other accessories from various cultures. The modified yet recognisable lines and shapes of ethnic costumes included in the installation enhance the sense of timelessness. Grim sculptural groups with heads covered with sackcloth resemble the survivors of some global environmental disaster or industrial catastrophe, who emerged either from the past or from the future. Presented outside of Kunstkamera, the sculptures expand the museum's ethnographic collection. They form their own ethos, positioning their supranational and dystopian tribe.

The project initiated by Nabil Ali and placed in the field of contemporary art, combines expertise in different areas: ethnography, anthropology, journalism, geology, biology, ecology, and political geography. During the project, several Russian and international cultural institutions have established partnerships. The "Echoes of the Sea" exhibition brings together contemporary artists, researchers and scientists who strive for social justice through drawing public attention to hidden processes "naturally" embedded into our daily life, yet resulting in systematic violation of the rights and conditions of humans and non-humans.

The exhibition presented online and offline is accompanied by an international seminar "Art, Science and Community-led Practices to Tackle Environmental Decay" that aims at creating a research and theoretical framework for the "Echoes of The See" project

Инсталляция «Эхо моря», фрагмент, фото Набила Али, 2022.
Echo of the Sea installation, fragment, photo by Nabil Ali, 2022.

Virtual exhibition "Echoes of The See": https://essexcdp.com/echoes-of-the-sea/ Available online from March 1, 2022

Рыбак устанавливает ловушки «морды». Якуты. Якутия (Саха), первая треть XX в.
©МАЭ РАН, Санкт-Петербург 2022

Fisherman installling fish traps (“muzzles”). Yakuts. Yakutia (Sakha), the first third of the 20th century. ©MAE RAS, St. Petersburg 2022

10 ФЕВРАЛЯ 2022

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕМИНАР

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ, НАУЧНЫЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПРАКТИКИ В ИЗУЧЕНИИ ПРОЦЕССОВ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО РАСПАДА

в рамках выставочного проекта “Эхо моря. Исследование природных и культурных изменений”. Набил Али

FEBRUARY 10, 2022

INTERNATIONAL SEMINAR

ART, SCIENCE AND COMMUNITY-LED PRACTICES TO TACKLE ENVIRONMENTAL DECAY

as a part of the exhibition project by Nabil Ali “Echoes of the Sea. Navigating Through The Changes of Nature and Cultures”

ПРОГРАММА

10 февраля 2022
Время: 15.00–19.00
Место проведения: Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
Рабочий язык: английский

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА

16.00–16.10	ВЛАДИМИР ДАВЫДОВ Заместитель директора по научной работе, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН ИНДИ САНДУ Креативный директор, Essex Cultural Diversity Project (ECDP) АННА БИТКИНА Куратор проекта «Эхо моря», со-основатель Творческого объединения кураторов ТОК	

ОТРАЖЕНИЕ ПЛАНЕТАРНЫХ КЛИМАТИЧЕСХ ИЗМЕНЕНИЙ В СОВРЕМНННЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРАКТИКАХ

	Спикеры	Название презентации
16.10–16.25	НАБИЛ АЛИ Ведущий художник проекта, Essex Cultural Diversity Project (ECDP)	Натуральные материалы: связь с природой через искусство
16.25–16.40	САЙМОН ПЕРИТОН Художник, скульптор	Плоды сопротивления
16.40–16.55	АННА БИТКИНА Куратор проекта «Эхо моря», со-основатель Творческого объединения кураторов ТОК	Новые права и память природы
16.55–17.10	ДИСКУССИЯ	

ГЛОБАЛЬНЫЕ И ЛОКАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА

	Спикеры	Название презентации
17.10–17.25	АНГЕЛИНА ДАВЫДОВА Эксперт в области международной и российской климатической и экологической политики, журналистка, директор НКО «Бюро экологической информации»	Изменение климата в России: социальное, медийное и культурное измерение
17.25–17.40	ДАРЬЯ РЯБЧУК Заведующая отделом Региональной геоэкологии и морской геологии, Всероссийский научно-исследовательский геологический институт им.А.П.Карпинского (ФГБУ «ВСЕГЕИ»)	Геологические архивы прошлого – ключ к пониманию эволюции природной среды и климатических изменений региона Финского залива
17.40–17.55	АННА УШАКОВА Эколог, руководитель проекта Водной программы ССВ в АНЭО «Друзья Балтики»	Влияние изменения климата на бассейны Балтийского моря и рек
17.55–18.10	ДИСКУССИЯ	

ДЕКОЛОНИЗАЦИЯ ИСТОРИИ И ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

	Спикеры	Название презентации
18.10–18.25	СОФЬЯ УНРУ Доцент кафедры этнокультурологии Института народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена, заместитель директора по связям с регионами и международному сотрудничеству	Климатические факторы формирования традиционной системы жизнеобеспечения коренных малочисленных народов Арктической зоны России
18.25–18.40	КОНСТАНТИН КЛОКОВ Профессор Санкт-Петербургского государственного университета; ведущий научный сотрудник, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН	Культурное измерение арктических ландшафтов: две точки зрения
18.40–18.55	ВЛАДИМИР ДАВЫДОВ Заместитель директора по научной работе, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН	Меняющаяся окружающая среда, отношения коренных жителей с государством и освоение Арктики: новые горизонты этнографических знаний
18.55–19.15	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДИСКУССИЯ	

DAY PROGRAM

February 10, 2022
Time: 15.00–19.00
Place: Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), Russian Academy of Sciences
Working language: English

WELCOME WORDS

16.00–16.10	VLADIMIR DAVYDOV Deputy Director for Research, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS INDI SANDHU Creative Director of Essex Cultural Diversity Project (EDCP) ANNA BITKINA Curator of «Echoes of the See», Co-founder of TOK

REFLECTING CLIMATE CRISIS IN ART PRACTICES

	Speakers, affiliation	Title of the presentation
16.10–16.25	NABIL ALI Lead artist of «Echoes of the See» exhibition, ECDP Project Manager	Natural Materials: Connecting to the Environment Through Art
16.25–16.40	SIMON PERITON Sculptor, artist	Resistance is Fertile
16.40–16.55	ANNA BITKINA Curator of «Echoes of the See», Co-founder of TOK	New Rights and Memory of Nature
16.55–17.10	DISCUSSION	

GLOBAL AND LOCAL DIMENSIONS OF CLIMATE CHANGE

	Speakers, affiliation	Title of the presentation
17.10–17.25	ANGELINA DAVYDOVA Expert on international and Russian climate and environmental policies, Director of an NGO Office of Environmental Information in St.Petersburg	Talking About Climate Change in Russia: Social, Media and Cultural Dimensions
17.25–17.40	DARIA RYABCHUK Head of the Department of Marine and Environmental Geology, A.P.Karpinsky Russian Research Geological Institute	Geological Records of the Past - Clue to Understanding the Gulf of Finland Environment and Climate Change
17.40–17.55	ANNA USHAKOVA Ecologist and project manager of the water program in a non-profit organization «Friends of the Baltic»	Climate Change Impact on the Baltic Sea and River Basins
17.55–18.10	DISCUSSION	

DECOLONISING HISTORY AND INDIGENOUS KNOWLEDGE

	Speakers, affiliation	Title of the presentation
18.10–18.25	SOFIA UNRU Deputy Director for work with regions and international cooperation, Associate Professor of the Department of Ethnoculturology, Russian State Pedagogical University. A. I. Herzen, Institute of the Peoples of the North	Influence of Climate Conditions on Traditional Life Support Systems of the Indigenous Peoples in Russian Arctic
18.25–18.40	KONSTANTIN KLOKOV Konstantin Klokov, Professor at St Petersurg Sate University, Department of Regional Policy and Political Geography, Institute of Earth Sciences; leading researcher at Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS	Cultural Dimension of the Arctic Landscapes: Two Points of View
18.40–18.55	VLADIMIR DAVYDOV Deputy Director for Research, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS	Changing State, Environment and Exploration of the Arctic: New Horizons of Ethnographic Knowledgee
18.55–19.15	CLOSING DISCUSSION	
19.15–21.00	RECEPTION AT KUNSTKAMERA	

НАБИЛ АЛИ

Набил Али много лет является практикующим художником и приглашенным преподавателем Кембриджского университета в Англии. Его разработки широко признаны в области консервации и реставрации органических пигментов и красок произведений искусства, которые он создает по историческим рецептам из рукописей и использует на практике. Он реализовал множество художественных проектов по всей Англии и был выбран Международным комитетом для создания выставки на Флорентийской биеннале в Италии. Его мастер-классы высоко оценены в Англии в Художественной галерее Ференса (Ferens Art Gallery), в Галерее современного искусства Ферстсайт (Firstsite Contemporary Art Gallery), в Музее Фитцуильяма (The Fitzwilliam Museum), в Ботанических садах Кембриджского университета, в Обсерватории Рэдклиффа в Оксфордском университете, в Королевской школе рисования (Prince's Drawing School), во Французском лицее Шарля Лепьера в Лиссабоне и в других местах. Его нынешний проект по изменению климата «Эхо моря» представлен Проектом культурного разнообразия в Эссексе (Essex Cultural Diversity Project (EDCP) в сотрудничестве с Музеем антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН.

NABIL ALI

Nabil Ali has been a practicing artist for many years and is a visiting tutor at the University of Cambridge, England. He is known throughout the Art Conservation industry for his developments of organic dyes and paints from recipes found in historical manuscripts which he incorporates into his art practice. He has delivered many creative art projects across England and was selected by an international committee to exhibit at the Florence Biennale in Italy. His workshops have been celebrated in the UK at the Ferens Art Gallery, Firstsite Contemporary Art Gallery, The Fitzwilliam Museum, Cambridge University Botanic Gardens, The Radcliffe Observatory Quarter at the University of Oxford, the Prince's Drawing School, Lycee Francais Charles Lepierre in Lisbon and others. His current climate change project 'Echoes of the Sea', is presented by Essex Cultural Diversity Project in collaboration with the Kunstkamera Museum in St Petersburg.

nabil-ali.wixsite.com/artist

ПРИРОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ: СВЯЗЬ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ ЧЕРЕЗ ИСКУССТВО

"Эхо Моря" – это художественное путешествие от берегов Восточной Англии через ледяные воды Балтийского моря к зимующим берегам Финского залива. В проекте используются местные природные материалы, чтобы создать скульптуры, подчеркивающие опасность изменения климата и его влияние на окружающую среду. Вдохновением для создания скульптур послужили фрагменты этнографических коллекций Кунсткамеры: от эскимосских солнечных очков до аутентичных головных уборов, минеральные краски, орнаменты и природные пигменты. Для создания скульптур использовались разнообразные техники и материалы, среди которых оригинальная русская кембрийская голубая глина, смешанная с горячим пчелиным воском (энкаустика), создавшая призрачно-зеленую кожу скульптурного племени. Основами для фигур стали конусообразные корзины, сплетенные местным мастером из ивовых прутьев и напоминающие традиционные ловушки для рыб коренных народов Севера. Медный лист, нанесенный на пигмент красной охры, подвергается воздействию паров крепкого уксуса, создающих алхимический яркий бирюзовый цвет (медянка), который использовался в пиктографических формах с XIII в. до нашей эры до XIX-XX веков. Использование природных материалов в художественном процессе влияет на то, какой мы видим и как воспринимаем нашу окружающую среду. Это помогает ощутить и глубже понять вещества, используемые в целом ряде древних техник, и через забытое знание обозначить нашу связь с природой.

NATURAL MATERIALS: CONNECTING TO THE ENVIRONMENT THROUGH ART

Echoes of the Sea is an artistic journey from the shorelines of East Anglia through the freezing waters of the Baltic Sea to reach the wintery shores of the Gulf of Finland. The project uses locally sourced natural materials to construct artistic sculptures highlighting environmental concerns of climate change and how it's affecting our societies and landscapes. The artwork has been partially inspired by the Kunstkamera museum's ethnographic collection of artefacts, from snow visors to indigenous hats, earth pigments, patterns and natural objects. The materials include Russia's indigenous blue Cambrian clay mixed with hot beeswax (encaustic) creating a ghostly green skin for the sculptural tribe figures supported by locally-crafted willow framed fish traps. Copper leaf applied over red ochre pigment stands exposed to strong vinegar vapour producing an alchemic vivid turquoise colour (verdigris), used on pictographic forms since the thirteenth century BC through to the nineteenth-twentieth century.

Utilising natural materials through creative art practices impacts how we see and interact with our surroundings. It forms a greater appreciation and deeper understanding of the materials used by encountering ancient techniques in a contemporary way from hidden knowledge connected with Nature.

САЙМОН ПЕРИТОН

Саймон Перитон — британский художник, работающий в техниках живописи, скульптуры и инсталляции. Его работы часто характеризуются сложным и эмоциональным стилем и несут в себе такие разнообразные влияния, как эстетизм конца века, визуальный язык панка, кинематографа и оккультизма. На протяжении своей карьеры Перитон разработал своеобразный визуальный язык, пропитанный его личной мифологией и исполненный с острой точностью. В серии картин и скульптур реализованных для общественных пространств Перитон создал экспонаты, в которых особое внимание уделяется окружающей их среде, а также видно, как эстетика трансформации, определившая раннее творчество художника, распространяется на естественные формы и экспериментирует с материальностью. Саймон Перитон обучался в Центральном колледже искусства и дизайна имени Святого Мартина в Лондоне. Он является художником-попечителем образовательного фонда Рош Корт.

SIMON PERITON

Simon Periton is a British artist whose work encompasses painting, sculpture, and installation. Marked often by an elaborate and sensuous style, his work reflects influences as diverse as fin de siècle aestheticism, the visual language of punk, cinema, and the occult. Throughout his career, Periton has developed an idiosyncratic visual language imbued with personal mythology and executed with acute precision. In a series of publicly commissioned artworks and sculptures, Periton has created outdoor pieces that make special reference to their settings while also showing the artist transmuting aesthetics of his earlier works in an ongoing exploration of naturally occurring forms and experimentations with materiality. Simon Periton trained at Central Saint Martins School of Art, London. He is an Artist Trustee for The Roche Court Educational Trust.

ПЛОДЫ СОПРОТИВЛЕНИЯ

С самого начала художественной карьеры Саймон Перитон использовал в своем искусстве как образы сопротивления и конфликта, так и изображения мира природы. В его работах часто обыгрываются понятия красоты и декорации. В презентации он расскажет о ключевых темах своего творчества, в частности о том, как переработка и трансформация вошли в его работы не только в материальном, но и в концептуальном плане, и как совмещается наше понимание искусства с миром природы.

В своих ранних работах автор использовал мусор и обрезки, найденные на полу студии. Дешевые и легкодоступные материалы — картон, дерево или бумага — скреплялись булавками, цепочками или клеем и объединялись в небольшие композиции. Идея заключалась в том, чтобы сделать что-то быстро и легко, воплощая эстетику панка, которая ему — подростку, выросшему в Англии семидесятых годов – была близка. Это была удивительная эпоха, когда эксперименты и ошибки были частью решительного и неустанного пересмотра предыдущих стилей.

Со временем идеи Саймона о конфликте и переработке слились воедино, и природные формы теперь являются катализатором для более крупных произведений паблик-арта и скульптур. Идея искусства в общественных пространствах интересует его как более демократичная форма, предполагающая совместную работу большего количества соавторов.

RESISTANCE IS FERTILE

From early on in his practice, Simon Periton employed images of resistance and conflict as well as imagery from the natural world. His work has also often played with concepts of beauty and decoration. In this presentation, he will highlight some key themes in his work and will focus on how recycling and transformation have informed its development, not only materially but also conceptually, and how this might position our understanding of art with the natural world.

When searching for the correct materials to fabricate early works, he often chooses the detritus scattered about the studio floor. Cheap and readily available materials such as discarded cardboard, wood or paper were fashioned into simple works, held together with safety pins, bits of chain or glue. The idea was to make something quickly and easily, channeling some of the punk aesthetic he'd enjoyed as a teenager growing up in 1970s England. This was an exciting era where experimentation and mistakes were all part of the energetic and constant re-working of previous styles.

Over time, Simons' ideas of conflict and recycling have merged. Natural forms are now the catalysts for larger public artworks and sculptures. He is interested in how making art in the public realm is more democratic and involves working collaboratively as part of a larger team.

АННА БИТКИНА

Анна Биткина, куратор современного искусства, перформативных проектов и образовательных программ. В своих проектах она исследует возможности художественных и кураторских практик в изучения возникающих политических и экологических проблем во времена ускоренного капитализма, всепроникающего технологического влияния и усложняющейся реальности. Ее также интересуют общественно-политические процессы и постсоветские условия в современной России и на постсоветском пространстве. Работая в области современного искусства более 15 лет, в разные годы она сотрудничала, курировала или со-курировала проекты для: Таллинской биеннале современного искусства, Биеннале современного искусства Манифеста, Центр изобразительных искусств BOZAR, Брюссель, Stedelijk Museum Bureau Amsterdam — SMBA, Амстердам, Creative Time Summit, Вашингтон, Биеннале молодого искусства, Московской биеннале современного искусств, и др. Анна со-основатель и директор Творческого объединения кураторов ТОК — арт-организации и кураторского коллектива, созданного совместно с Марией Вейц в 2010 году в Санкт-Петербурге. Анна — финалист кураторской программы для российских кураторов EUNIC (2014) и стипендиат Фонда Александра фон Губмольдта (2013–2014).

ANNA BITKINA

Anna Bitkina is a curator of visual contemporary art, performative projects and educational programs. In her curatorial practice she explores the territory of art and contemporary curating to tackle emergent political and ecological challenges in the time of accelerated capitalism, technological pervasiveness and a sharp rise of complexity. She is also interested in implications caused by accelerating capitalism in Russia, post-Soviet territory and globally. She's been working in the field of contemporary art for 15 years and collaborated with Tallinn Photomonth Biennale, Manifesta Biennale, National Sculpture Factory in Cork, Artangel in London, Moscow Biennale of Contemporary Art, The Creative Time in New York City, raumlabor, Young Biennale of Contemporary Art, The Center for Fine Arts BOZAR in Brussel, Stedelijk Museum Bureau Amsterdam — SMBA, and others. Anna is a co-founder of TOK, a curatorial collective and a research-based art organization founded together with Maria Veits in 2010. She was a research fellow of the Alexander von Humboldt Foundation and a finalist of the EUNIC competition for Russian curators.

НОВЫЕ ПРАВА И ПАМЯТЬ ПРИРОДЫ

В то время как "климатически привилегированные" социальные группы изучают причины и оценивают последствия изменения климата, чтобы рассчитать, когда же наступит конец для планеты, другие — сталкиваются с разрушением экосистемы каждый день в течение сотен лет. Дискурс изменения климата и изучение меняющихся условий природы — это давняя проблема, веками волновавшая древних метафизиков и творческих мыслителей разных культур. Непрекращающийся процесс распада окружающей среды является одним из неотложных вопросов, с которыми работают современные художники в своей практике, привлекая внимание общественности к экологическим преступлениям и нарушению экологических прав через свои арт-проекты. Презентация объединяет практику нескольких художников, исследующих материальные свидетельства экологических бедствий, юридические и этнографические аспекты, связанные с нарушением прав различных живых организмов, и локальные традиции связи с природой. Художница Сюзан Шуппли (Великобритания) работает с политикой холода и темой льда, которая объединяет научные и вернакулярные знания, традиции коренных народов и данные о ледяных кернах. Проекты Терике Хаапоя (Финляндия) связаны с исследованием анимализации, юридических законов, чувства межвидовой общности, уязвимости и этики в отношении искусства и его роли в политических изменениях. Другой художественный кейс — это проекты Гарета Кеннеди, который работает с археологическими ритуалами и местными традициями взаимодействия с природой с целью проработки исторических травм во времена экологической, социальной и культурной нестабильности.

NEW RIGHTS AND MEMORY OF NATURE

While some 'climate privileged' people study the reasons for and measure consequences of the "climate crisis" to estimate the current moment of doomsday, others have been facing the destruction of the ecosystem everyday for hundreds of years. Ecological awareness and changing conditions of nature are long-lasting matters that have concerned ancient metaphysics and creative thinkers across cultures for centuries. The ongoing process of environmental decay is one of the urgent inquiries that contemporary artists are dealing with in their practices. They do this by bringing into the public spotlight environmental crimes and violence to stimulate ecological imagination. This presentation unites several artists whose works examine material evidence from environmental disasters and climate change through the politics of cold and data memory of ice (Susan Schuppli/UK). One of the presented artistic research investigates the mechanics of othering with a specific focus on issues arising from anthropocentric worldviews championed by Eurocentric traditions. This research examines questions of law, interspecies communality, vulnerability and ethics in relation to art and its role in political change (Terike Haapoja/Finland). Another artistic case serves as an archeological ritual built around local traditions and attachment to folk natural materiality, in order to build transgenerational concerns and address historical trauma in the time of environmental, social and cultural precarity (Gareth Kennedy/Ireland).

АНГЕЛИНА ДАВЫДОВА

Ангелина Давыдова — эксперт в области международной и российской климатической и экологической политики, общественных движений, гражданского общества и медиа. Известный экологический журналист, специализирующийся на теме изменения климата, регулярно пишет для российских и международных СМИ, автор и ведущая подкаста ПОСЛЕзавтра, а также программы Экологика на Эхо Москвы в Петербурге. Преподает в СПбГУ, Европейском Университете в Санкт-Петербурге, Архитектурной Школе МАРШ. Наблюдатель переговоров ООН в области изменения климата с 2008 года. Ангелина является выпускником ряда международных программ, среди которых Beahrs Environmental Leadership Program (UC Berkeley, California, 2012) и Humphrey Fellowship (UC Davis, 2018–2019). лен совета Global Reference Group (агентства по развитию и международной гуманитарной помощи Bread for the World) и World Future Council (Гамбург, Германия).

ANGELINA DAVYDOVA

Angelina Davydova is an expert on international and Russian climate and environmental policies, civil society movements and media and has been an observer with the UN climate negotiations (UNFCCC) since 2008. She is a director of an NGO "Office of Environmental Information' in St.Petersburg. She is also an environmental and climate journalist, regularly contributing to Russian and international media. In addition, she also teaches at St.Petersburg State University, The European University in St.Petersburg and the MARCH School of Architecture. She completed a number of international educational and professional development programs, including Beahrs Environmental Leadership Program (UC Berkeley, California, 2012) and Humphrey Fellowship (UC Davis, 2018-2019). Davydova is a member of the Global Reference Group (Bread for the World, development and relief agency of the Protestant Churches in Germany). In addition, she has been a member of the World Future Council since October 2020.

ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА В РОССИИ: СОЦИАЛЬНОЕ, МЕДИЙНОЕ И КУЛЬТУРНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

В последние годы тема изменения климата становится более актуальной в России, как на политическом/деловом уровне, так и в медийном и культурном контексте. Автор расскажет об этих трендах и представит обзор действий России в области климата на национальном и международном уровнях, а также расскажет об отношении общественности к теме изменения климата и последних художественных и культурных проектах, посвященных этой теме.

TALKING ABOUT CLIMATE CHANGE IN RUSSIA: SOCIAL, MEDIA AND CULTURAL DIMENSIONS

In the last few years climate change has become an increasingly important topic in Russia, both on political/business levels, but also within a media and cultural context. Angelina Davydova will highlight these recent developments, including overviewing Russia's climate actions, public attitudes towards climate change and recent art and cultural projects working on the topic of climate change.

ДАРЬЯ РЯБЧУК

Дарья Рябчук (Всероссийский научно-исследовательский геологический институт им.А.П.Карпинского (ФГБУ «ВСЕГЕИ»), зав. отделом Региональной геоэкологии и морской геологии. Область научных интересов: морская геология, седиментология, четвертичная геология, береговые процессы, экологическая геология, палеогеография. Член группы «Морские берега» при Совете по Мировому океану РАН, член экспертной группы по морской геологии EuroGeoSurvey (Геологические службы Европы). Член научных комитетов конференций Baltic Marine Geology (с 2010 г.), «Морские берега» (с 2012 г.), GeoHab (с 2018 г.). Награждена знаком «Отличник разведки недр». С 2009 по 2011 г. преподаватель кафедры Комплексного управления прибрежной зоной РГГМУ (курс «Морфология и литодинамика морских берегов»). С 2012 по 2019 г. - доцент геологического факультета (Института наук о Земле) Санкт-Петербургского государственного университета. Активно публикуется в российских и иностранных профессиональных изданиях, имеет более 260 публикаций.

DARIA RYABCHUK

Daria Ryabchuk has graduated from the Geological Faculty of St. Petersburg (Leningrad) University in 1990. Since 1988, she has worked in the Department of Marine and Environmental Geology, A.P.Karpinsky Russian Research Geological Institute (since 2016 — Head of Department) and completed her PhD in 2002. Her main fields of study are — sedimentology, Quaternary geology, environmental and coastal geology. 2009–2011 — Chairman of Baltic Marine Geologists. Since 2010 — Member of Marine Geology Expert Group of EuroGeoSurveys. Participation in 20 national and international (in 11 — as a Project Leader) in the different spheres of marine geology at the Baltic Sea, Ladoga Lake, White Sea, Barents Sea, Baikal Lake, East Siberian Sea etc. More than 260 publications.

ГЕОЛОГИЧЕСКИЕ АРХИВЫ ПРОШЛОГО — КЛЮЧ К ПОНИМАНИЮ ЭВОЛЮЦИИ ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ И КЛИМАТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ РЕГИОНА ФИНСКОГО ЗАЛИВА

Морские донные отложения и реликтовые береговые формы рельефа представляют собой уникальный источник информации об изменениях климата и природной среды прошлого. Исследования палеобереговых линий, располагающихся в настоящее время как выше, так и ниже уровня моря, наряду с изучением седиментационных архивов, сформировавшихся на дне морей, позволяют реконструировать особенности окружающей среды и климата. В регионе Финского залива сложное взаимодействие региональной тектоники, эвстатических колебаний уровня моря и климатических изменений в позднем неоплейстоцене — голоцене приводили к значительным трансформациям береговой зоны. Эволюция береговых морфосистем была тесно связана с расселением древнего человека, освоением прибрежных территорий и развитием поселений каменного века — эпохи раннего металла. Исследования выполнены при поддержке гранта РНФ 17-7720041.

GEOLOGICAL RECORDS OF THE PAST — CLUE TO UNDERSTANDING OF THE GULF OF FINLAND ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

Marine and coastal geological archives represent a unique source of information about environment evolution and climate change. Detailed research on coastal forms located now both offshore and onshore, as well as the study of silty-clay sediment on the seafloor, give us clues to reconstruct the environment and climate of the past. Interaction of regional tectonics, ecstatic sea-level fluctuations and climate change in the Late Pleistocene — Holocene caused drastic environmental transformation in the Baltic Sea region coastal zone. During repeated ice-sheets' advances within sedimentary rocks, the shape of the southern coastline was formed. Deglaciation of the Gulf of Finland occurred between 13.5 and 11.7 ka BP and resulted in deposition of a huge volume of sediments, which became the main source of material for coastal zone development during the Holocene. In the Holocene coasts of the Eastern Gulf of Finland have experienced several relative sea-level transgressions and regressions, which led to complete transformation of the coastal areas. During the maximal stage of the Littorina transgression (7.6–7.2 ka BP), several open bays connected with the Littorina Sea appeared in this area. Because of this sea level decrease, the lagoon systems were formed. The evolution of coastal systems has been closely linked to the development of humans since the Late Neolithic — Early Metal Epoch. Research was carried out under project No. 17-7720041 of the Russian Science Foundation.

АННА УШАКОВА

Анна Ушакова – эколог, руководитель проекта Водной программы ССВ в АНЭО «Друзья Балтики», координаторка морской рабочей группы в Коалиции Чистой Балтики (ССВ — ccb.se). Сфера деятельности: качество воды, вода и климат, экологическое образование.

ВЛИЯНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА НА БАССЕЙНЫ БАЛТИЙСКОГО МОРЯ И РЕК

Изменение климата является общепризнанным фактом. Это глобальный процесс, который затрагивает все аспекты нашей жизни. Проблемы с водными ресурсами, такие как наводнения и засухи, относятся к числу наиболее негативных последствий изменения климата во всем мире, включая регион Балтийского моря, Санкт-Петербург и Ленинградскую область. Презентация основана на результатах работы некоммерческой организации «Друзья Балтики», деятельность которой направлена на изучение экологических проблем в Балтийском регионе. Эксперты организации проводят независимые исследования, выпускают методические и учебные материалы, осуществляют региональные и национальные проекты. Работа организации включает следующие направления: климат и энергетика, качество воды, отходы, микропластик и морской мусор. Организация сотрудничает с российскими и зарубежными экспертами, учеными, некоммерческими организациями, активистами и педагогами. Сегодня в проектах и программах организации задействовано более 300 человек.

ANNA USHAKOVA

Anna Ushakova is an ecologist and project manager at the Water Program in Friend of the Baltic. She is also a coordinator of the Maritime working area in the Coalition of Clean Baltic (ccb.se). Her fields of interest and activity include: water quality, the relationship between water and climate, and ecological education.

CLIMATE CHANGE IMPACT ON THE BALTIC SEA AND RIVER BASINS

Climate change is a recognized fact,a global process that affects all aspects of our lives. Water issues, such as floods and droughts, are among the most negative effects of climate change around the world. These negative effects can be observed in the Baltic Sea region. This presentation focuses on the consequences and adaptation of water bodies to climate change in the Baltic Sea region, the St.Petersburg and Leningrad regions. The presentation is based on the activities of Friends of the Baltic, a non-profit organization that deals with environmental issues in the Baltic region. Experts at the organization conduct independent research, produce methodological and educational materials, and carry out regional and national projects. Research trajectories include climate and energy, water quality, waste, microplastics and marine debris. They cooperate with Russian and foreign experts, scientists, non-profit organizations, activists and educators. Today, more than 300 people are involved in projects and programs of the organization.

СОФЬЯ УНРУ

Софья Унру — кандидат культурологии, доцент кафедры этнокультурологии Института народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена, заместитель директора по связям с регионами и международному сотрудничеству. Сфера научных интересов — традиционные знания и верования коренных малочисленных народов Севера, гендерные особенности культуры, вопросы образования коренных малочисленных народов Севера, проблемы социальной адаптации. Исследования неоднократно получали поддержку в форме грантов Российского гуманитарного научного фонда, под руководством Софьи Унру был проведен ряд экспедиций в регионы Севера и Арктики с целью изучения культуры коренных малочисленных народов, в том числе шаманства и современного необрядового фольклора.

SOFIA UNRU

Sofia Unru — candidate of cultural studies, associate professor at Department of studies of ethnic culture at the Institute of the Peoples of the North (Herzen State Pedagogical University of Russia); Deputy director for relations with the regions and international cooperation. Her research interests include traditional knowledge and beliefs of the indigenous peoples of the North, gender studies, issues of education of the indigenous peoples of the North, problems of social adaptation. Her research projects have been repeatedly supported by the Russian Humanitarian Science Foundation, which provided grants for their realization. Sofya Unru supervised a number of expeditions to the regions of the North and the Arctic to study the culture of indigenous peoples, including shamanism and modern non-ritual folklore.

КЛИМАТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ АРКТИКИ В РОССИИ

За столетия проживания в Арктике коренные народы выработали способы адаптации к условиям высоких широт, позволившие им процветать в суровой природной среде. Уникальная система жизнеобеспечения этих народов тесно связана с климато-географическими условиями проживания. Знания о природе — о повадках животных, о свойствах растений, о природных циклах — нашли отражение в народном календаре, определяющем сезонную хозяйственную деятельность. Жизнестойкость арктических этносов обусловлена употреблением продуктов, необходимых в высоких широтах. Материальная культура и система питания народов Арктики зависит от результатов охоты и рыбалки. Изменение климата и глобальное потепление серьёзно повлияло на миграцию диких оленей и морских обитателей, ищущих более холодные воды. В последние годы по всей Арктике сокращается добыча диких оленей и вылов рыбы. Потепление ведет к образованию снежного наста, об который ранят ноги домашние олени. Без выпадения снега невозможной становится охота, которая ведется зимой по следам животных. Это подрывает основы культуры арктических этносов. В условиях изменения климата отработанные веками способы жизнедеятельности перестают быть эффективными, в связи с чем встает вопрос: смогут ли народы Арктики, уникальные культуры которых исчезают уже сегодня, вносить в свою жизнь изменения так же быстро, как меняется климат?

INFLUENCE OF CLIMATE CONDITIONS ON SUPPORT SYSTEMS OF THE INDIGENOUS PEOPLES IN RUSSIAN ARCTIC

Over the centuries, indigenous Arctic peoples have adapted to high latitude conditions and even managed to thrive in the harsh natural environment. The unique life support system of these peoples is closely connected to the climatic and geographical conditions of their environment. Knowledge about nature — animal behaviour, plant properties, natural cycles — is reflected in the folk calendar, which ties economic activities to the seasons.

The resilience of the Arctic ethnic groups is due to the use of products needed in high latitudes. In the Arctic, a person requires a high-lipid diet. The material culture and food systems of Arctic peoples depend on the results of hunting and fishing, but today climate change has seriously affected the migration of wild deer and marine life as species go in search of colder waters. In recent years, wild deer hunting and fishing have been declining. Warming leads to the formation of a snow crust, on which domestic deer injure their legs. The foundations of the culture of the Arctic peoples are undermined.

In the context of climate change, ways of life that have been cultivated for centuries cease to be effective. This raises the question: will the peoples of the Arctic be able to make changes to their culture as quickly as the climate is changing?

КОНСТАНТИН КЛОКОВ

Константин Клоков — профессор Санкт-Петербургского государственного университета и ведущий научный сотрудник Музея антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера), Санкт-Петербург. В сферу его научных интересов входят коренные народы Арктики и Сибири, традиционное оленеводство, взаимоотношения человека и животных и охрана дикой природы Арктики. Он является научным руководителем проекта РНФ «Этнокультурные ландшафты оленеводческих народов России: структура и пространственные контексты» (№ 22-28-00665) и исполнителем по контракту проекта РНФ «Энергия Арктики и Сибири: Использование ресурсов в контексте социально-экономических и экологических изменений» (№ 18-18-00309).

KONSTSNTIN KLOKOV

Konstsntin Klokov is a professor at St Petersburg State University and a leading researcher at the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), St. Petersburg. His research interests include the Indigenous Peoples of the Arctic and Siberia, traditional reindeer husbandry, human animal relations and Arctic wildlife conservation. He is a PI of the RSF project "Ethnocultural Landscapes of Reindeer Herding Peoples of Russia: Structure and Spatial Contexts" (No 22-28-00665) and an investigator supported by the Russian Science Foundation project and "Energy of the Arctic and Siberia: The Use of Resources in the Context of Socio-Economic and Environmental Changes" (No. 18-18-00309).

КУЛЬТУРНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ АРКТИЧЕСКИХ ЛАНДШАФТОВ: ДВЕ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ

Арктический ландшафт — это не только место, где люди живут и ведут хозяйственную деятельность, но и источник их эмоциональной жизни. Экологическое поведение человека во многом зависит от эмоций, связанных с окружающим северным ландшафтом. До недавнего времени исследования эмоционального восприятия арктических ландшафтов были актуальны, прежде всего, с точки зрения оценки их привлекательности для туристов. Однако гораздо важнее то, как арктические ландшафты воспринимаются изнутри, жителями Арктики. Насколько различаются представления о ландшафте у разных групп населения — у коренных жителей Арктики и у тех, кто прибыл сюда несколько десятилетий назад?

Мы сравниваем два разных образа арктических ландшафтов. Один из них рождается из стихов поэтов Чукотки Виктора Кеулькута, Зои Ненлюмкиной, Антонины Кымытваль, Владимира Тынескина, Михаила Вальгиргина и рисунков замечательного чукотского художника и хореографа Виктора Тымнэвье. Совсем другой образ представлен в стихах и песнях Александра Городницкого (самого известного барда Русского Севера) и в известном романе Олега Куваева «Территория» о золотоискателях Чукотки. Все эти образы созданы авторами, которые искренне любят Север, но относятся к нему по-разному. Анализ текстов дополнен результатами неформальных интервью и фотографиями, сделанными на Чукотке

CULTURAL DIMENSION OF THE ARCTIC LANDSCAPES: TWO POINTS OF VIEW

The Arctic landscape is not only a place of living and economic activity, but also a source of human emotional life. A person's ecological behavior depends, to a large extent, on the emotions associated with the surrounding northern landscape. Until recently, studies of the emotional perception of Arctic landscapes have been relevant, primarily, to assess their attractiveness to tourists. However, much more significant is how Arctic landscapes are perceived from within, and by Arctic people. How different are the perceptions of the landscape held by various population groups, especially those who are indigenous to the Arctic region and those who arrived here a few decades ago?

We will be comparing two different images of the Arctic landscape. One of them derives from the poems of Chukchi poets Viktor Keulkut, Zoya Nenlyumkina, Antonina Kymytval, Vladimir Tyneskin, Mikhail Valgirgin and drawings by the wonderful Chukchi artist and choreographer Viktor Tymnevye. Another image is presented in the poems and songs of Alexander Gorodnitsky (the most famous bard of the Russian North) and in the well-known novel by Oleg Kuvaev about gold prospectors in Chukotka. Both images were created by authors who sincerely love the North, but refer to it in different ways. Text analysis is complemented by results of informal interviews and photos made in Chukotka.

ВЛАДИМИР ДАВЫДОВ

Владимир Давыдов — заместитель директора по научной работе Музея антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера), Санкт-Петербург. Его исследовательские интересы включают коренные народы Арктики и Сибири, отношения человека с животными и антропологию движения. Кандидат социологических наук, доктор философии (PhD), Университет Абердина (2012 г.). Является руководителем поддержанного Российским научным фондом проекта «Энергетика Арктики и Сибири: использование ресурсов в контексте социально-экономических и экологических изменений» (№ 18-18-00309).

VLADIMIR DAVYDOV

Vladimir Davydov is Deputy Director for science at the Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), St. Petersburg. His research interests include the Indigenous Peoples of the Arctic and Siberia, human animal relations and the anthropology of movement. He holds a PhD degree from the University of Aberdeen (2012). He is a Primary Investigator of the project "Energy of the Arctic and Siberia: The Use of Resources in the Context of Socio-Economic and Environmental Changes" (No. 18-18-00309) supported by The Russian Science Foundation.

МЕНЯЮЩАЯСЯ ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА, отношения коренных жителей с государством и освоение Арктики: новые горизонты этнографических знаний

Управление Арктикой требовало научного изучения отдаленных территорий и культур относительно северных коренных народов. Работа экспедиций на Крайнем Севере привела к созданию особого образа «Другого». Во время путешествий исследователи собирали этнографические предметы, изымая их из повседневного контекста, чтобы пополнить музейные коллекции. Во многом они старались собрать самые экзотические и редкие предметы. Поэтому визуальные репрезентации коренных народов в музейных экспозициях инициировали процесс конструирования «Другого» как «отсталого» и «примитивного». Взгляды исследователей на культуры коренных народов и их верования часто отражали политику государства в прошлом.

Репрезентация объектов в публичных пространствах стала важной частью механизмов управления северными окраинами. При этом культуры северных коренных народов должны быть не чем-то застывшим, «застывшим во времени» и «вневременным», а проявлять способность адаптироваться к многочисленным инновациям и инициативам. Поэтому Арктику нельзя рассматривать исключительно как территорию экспериментов, проводимых государством. Это также пространство творческого синтеза и изобретательности местных жителей, в котором они сами поддерживают свои отношения с окружающей средой и приспосабливаются к многочисленным изменениям.

CHANGING STATE, environment and exploration of the Arctic: new horizons of ethnographic knowledge

Governing the Arctic involved the scientific exploration of the remote territories as well as research on the relatively unknown northern Indigenous people. The work of the expeditions in the Far North led to the creation of a particular image of the 'other'. During these travels, explorers collected ethnographic objects and removed them from their everyday context and displayed them in museums. In many respects, explorers tried to gather the most exotic and rare items. Therefore, visual representations of Indigenous groups in the museum expositions initiated the process of construction of the 'other' as 'backward' and 'primitive'. The researchers' views of the indigenous groups and their beliefs often reflected the political climate and state policy of the time.

The representation of the objects in public spaces became an important part of the governing mechanisms. At the same time, northern Indigenous cultures are not rigid communities, 'frozen in time' and 'timeless'. Rather, they show the ability to adapt to numerous innovations and initiatives. Therefore, the Arctic should not be seen as simply a territory of experiments carried out by the state. It is also a space of creative synthesis and demonstrates inventiveness of local people, in which they themselves maintain their relations with the environment and adapt to numerous changes.

КОМАНДА ПРОЕКТА

Набил Али, ведущий художник проекта, Essex Cultural Diversity Project (ECDP)

Алеся Мурлина и Виталий Датченко, скульпторы, ассистенты и коллабораторы художника

Анна Биткина, куратор проекта, Творческое объединение кураторов ТОК

Александра Дугушина, координатор выставки и семинара, МАЭ (Кунсткамера) РАН

Владимир Давыдов, консультант проекта, заместитель директора по научной работе МАЭ (Кунсткамера) РАН

Николай Стеблин-Каменский, консультант проекта, МАЭ (Кунсткамера) РАН

Ангелина Давыдова, журналистка, консультантка по экологии, эксперт в области международной и российской климатической и экологической политики

Дмитрий Денисов, ремесленник, консультант проекта, Балтийская лоза

Инди Санду, креативный директор, Essex Cultural Diversity Project (ECDP)

Саймон Перитон, художник, скульптор, консультант по образовательной программе

Елена Каримова, дизайнер проекта

PROJECT TEAM

Nabil Ali, Lead Artist and Project Manager, Essex Cultural Diversity Project (ECDP)

Alesya Murlina and Vitalii Datchenko, Sculptors, Supporting Artists, Collaborators

Anna Bitkina, Project Curator, The Creative Association of Curators TOK

Aleksandra Dugushina, Project Coordinator, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS

Vladimir Davydov, Museum Advisor, Deputy Director for Research, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS

Nikolai Steblin-Kamenskii, Project Consultant, Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) RAS

Angelina Davydova, Project Climate Change Consultant, Environmental Expert, Journalist

Dmitry Denisov, Wicker Frame Maker, Baltic Vine

Indi Sandhu, Creative Director of Essex Cultural Diversity Project (ECDP)

Simon Periton, Artist, Art Education Associate

Elena Karimova, Project Designer

ПАРТНЕРЫ

Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) Российской Академии наук — один из крупнейших и старейших музеев России и мира с 300-летней историей этнографических исследований. Уникальные коллекции музея, рассказывающие о культуре народов мира, насчитывают свыше 1.2 млн. единиц хранения. Он был основан в 1714 году российским императором Петром I как первый публичный музей в стране, который знакомил с культурной и биологической историей человека и окружающего мира, а сегодня музей является ведущим научным центром мирового уровня, продолжая традиции великих русских этнографов и антропологов XVIII–XX вв.

Проект культурного разнообразия Эссекса. Проект культурного разнообразия Эссекса — культурная организация в Великобритании, деятельность которой направлена на сотрудничество и поддержание художественных проектов и инициатив. Объединяя художников, музеи, библиотеки, актеров, писателей с местными властями и администрацией, Проект культурного разнообразия Эссекса стремится улучшить и расширить культурное разнообразие, создать условия для развития творческих людей, обеспечить культурную интеграцию и взаимопонимание посредством искусства и культуры.

Творческое объединение кураторов — первое официально зарегистрированное кураторское объединение в России, созданное в Санкт-Петербурге Анной Биткиной и Марией Вейц в 2010 году как платформа для исследовательских проектов на пересечении современного искусства, социальных наук и социально-ориентированного дизайна. Будучи номадическим международным коллективом, кураторы ТОКа помещают свою практику между историческим анализом и политическим воображением и рассматривают причины и последствия меняющейся политической и социальной реальности. ТОК — обладатель всероссийской премии "Инновация — 2020", победитель международного конкурса apexart Open call 2020–2021 с выставкой "Кодекс немолчания". В 2021 ТОК был куратором выставки "Интенсивные места" — основного проекта 6-ой Таллинской биеннале современного ис- кусства.

PARTNERS

Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera) of the Russian Academy of Sciences — one of the oldest and largest museums in Russia and in the world with a 300 years history of ethnographic research, which unique collections on peoples' cultures worldwide number over 1.2 million items. It was founded in 1714 by Russian Emperor Peter the Great as the first public museum in the country, telling about the cultural and biological human history and surrounding nature. Today Kunstkamera museum is a scholarly center of international fame carrying on traditions of the great Russian ethnographers and anthropologists of the 18th-20th centuries.
www.kunstkamera.ru

Essex Cultural Diversity Project (ECDP)
Essex Cultural Diversity Project has been at the heart of successful projects, working with and supporting different organisations, bringing together artists, museums, libraries, performers and writers with local authorities and commissioners to significantly improve and enhance the artistic and cultural diversity in the sector, ensuring that excellence is thriving, and that cultural integration and understanding is supported and enhanced through arts and cultural activity.
www.essexcdp.com

The Creative Association of Curators TOK is the first officially registered curatorial association in Russia, founded in St. Petersburg by Anna Bitkina and Maria Veits in 2010 as a platform for research projects at the intersection of contemporary art, social sciences and socially oriented design. As a nomadic collective working between Russia and Europe, the Middle East and the United States, TOK curators place their practice between historical analysis and political imagination and their multilayered, durational and cross-disciplinary projects generate new knowledge about the causes and consequences of changing political realities. TOK was a curator of the main project at the 6th Tallinn Photomonth Biennale in fall 2021 with the exhibition "Intensive Places". TOK is the winner of the apexart international open call 2020–2021 with the exhibition "Voicing the Silence" and the winner of Russian Innovation Art Prize "Innovation — 2020".
www.tok-spb.org